



Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „Dohoda“)

kteřou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. Statutární město Brno

se sídlem Dominikánské náměstí 196/1, Brno – město, 602 00 Brno

IČO: 44992785

zastoupené JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna, k podpisu této smlouvy

pověřen Ing. Bc. Pavel Pospíšek, vedoucí Odboru dopravy Magistrátu města Brna

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 111 158 222/0800

(dále jen „stavebník“)

a

2. Vodafone Czech Republic a.s.

sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5

IČO: 25788001

DIČ: CZ25788001

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064

bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka

číslo účtu: 2029851107/2600

zastoupená: [redacted] na základě pověření

kontakt v technických věcech: [redacted]

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:

- a) p. č. 1673/1 a p. č. 1695 v k. ú. Veverčí, obec Brno,
- b) p. č. 1673/2 v k. ú. Veverčí, obec Brno,

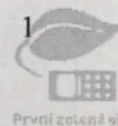
Vlastníkem výše uvedených pozemků je:

- a) Česká republika - Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových, Rašínovo nábřeží 390/42, Nové Město, 128 00 Praha 2
- b) Statutární město Brno, Dominikánské náměstí 196/1, Brno – město, 602 00 Brno

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových
2 155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800
77 00 77 IČO: 25788001, DIČ:
CZ25788001 vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím bodě tohoto článku této smlouvy.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

„Ulice Dřevařská – oprava komunikace“.

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

SO 403 - Přeložka trasy komunikačního vedení SEK Vodafone

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí), včetně jednorázové náhrady za zřízení služebnosti na pozemku p. č. 1673/1 a p. č. 1695 v k. ú. Veverčí.
2. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že jednorázová náhrada za zřízení služebnosti na pozemku p. č. 1673/2 v k. ú. Veverčí nebude ve smyslu ustanovení § 104 odst. 17 zák. č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, (dále zákon o elektronických komunikacích) poskytována, neboť tento dotčený služební pozemek je ve vlastnictví investora vynucené překládky, který je současně budoucím povinným.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku této smlouvy.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že realizační projektová dokumentace překládky bude zpracovaná společností Infotel s.r.o., Novolíšeňská 18, Brno 628 00.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace stavby.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace stavby a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone: [REDACTED]
[REDACTED]
4. Stavebník se zavazuje, že do 90 dnů po obdržení geodetického zaměření překládky od Vodafone zajistí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci stavby na adresu Vodafone Czech Republic a.s., Bzenecká 2, 628 00 Brno před započítím realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
7. Obsah projektové dokumentace stavby upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že realizace překládky proběhne následujícím způsobem:
 - a) Stavebník připraví projektovou dokumentaci stavby a zajistí provedení zemních prací souvisejících s překládkou vedení (odkrytí stávajícího vedení, příprava kynety pro novou trasu, práce související s překládkou např. podvrty, startovací jámy pro podvrty, výkopy pro zemní boxy sondy atp.). Při realizaci překládky je stavebník povinen postupovat

- dle doplňujících podmínek Vyjádření o existenci sítí č. 241003-0807742399, které tvoří přílohu č. 1 této Dohody a jsou její nedílnou součástí.
- b) Technologické provedení překládky včetně geodetického zaměření přeložených tras překládky zajistí Vodafone prostřednictvím své dodavatelské firmy InfoTel s.r.o., Novolíšeňská 18, Brno 628 00.
2. V rámci realizace překládky nebudou ze strany Vodafone zajištěny definitivní povrchy překládkou dotčených pozemků. Definitivní povrchy bude realizovat stavebník. Realizace překládky musí probíhat za přítomnosti zástupce dodavatelské firmy InfoTel s.r.o. V případě potřeby je možné se obrátit na Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
 3. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené projektové dokumentace stavby, realizační dokumentace přeložky a dle doplňujících podmínek Vyjádření o existenci sítí č. 241003-0807742399, které tvoří přílohu č. 1 této Dohody a jsou její nedílnou součástí. Stavebník zajistí příslušná správní rozhodnutí dle Stavebního zákona před realizací překládky s tím, že překládka bude součástí rozhodnutí o povolení záměru. Pokud nebude možné z časových důvodů zajistit rozhodnutí o povolení záměru před zahájením překládky, zavazuje se stavebník předložit Vodafone potvrzení příslušného stavebního úřadu o zahájení stavebního řízení o povolení záměru s tím, že ihned po vydání rozhodnutí o povolení záměru předá Vodafone Czech Republic, a.s. kopii tohoto rozhodnutí o povolení záměru, jehož součástí bude překládka Vodafone Czech Republic, a.s. V opačném případě je stavebník povinen uhradit Vodafone škodu, která jí v této souvislosti vznikne.
 4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytyčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
 5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
 6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností související s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
 7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
 8. Stavebník se zavazuje min. 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
 9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den, resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.

10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Čl. 7

Předání a převzetí stanoviště stavby

1. Po dokončení technologické části překládky vyzve Vodafone stavebníka k předání a převzetí staveniště stavby. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Smluvní strany se dohodly na tom, že dokumentaci skutečného provedení překládky zajistí na náklady stavebníka Vodafone, a tato bude podkladem pro vypracování geometrického plánu.

Čl. 9

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vypracována ve dvou vyhotoveních. Jedno vyhotovení obdrží stavebník a jedno vyhotovení obdrží Vodafone.
2. Stavebník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafonu/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu ochranaosobnichudaju@vodafone.cz.
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
4. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.

5. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva podléhá uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva, včetně metadat, byla zveřejněna v registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že tuto smlouvu k uveřejnění zašle správci registru smluv statutární město Brno.
6. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
7. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
8. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
9. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
10. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.
11. Statutární město Brno je při nakládání s veřejnými prostředky povinno dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odst. 2).

Příloha 1: Doplnující podmínky Vyjádření o existenci sítí č. 241003-0807742399

Doložka

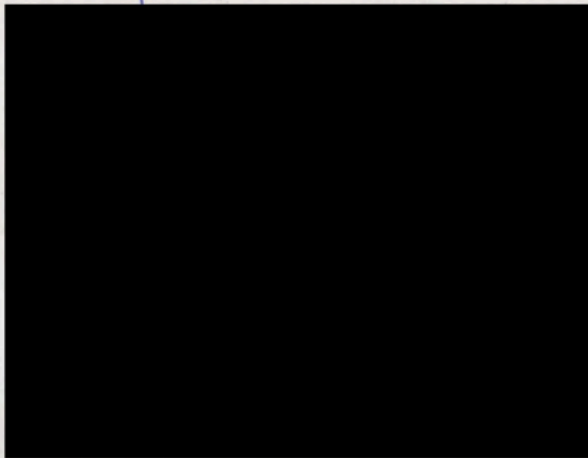
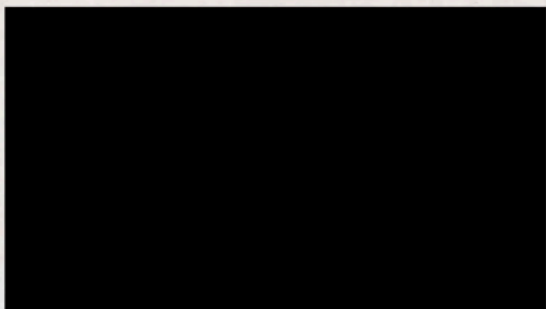
Tato smlouva byla schválena na schůzi Rady města Brna č. R9/128 dne 23. dubna 2025.

Za stavebníka:

V Brně dne.....

Za Vodafone:

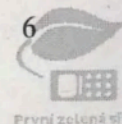
V Praze dne 29-05-2025



Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových
2 155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800
77 00 77 IČO: 25788001, DIČ:
CZ25788001 vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



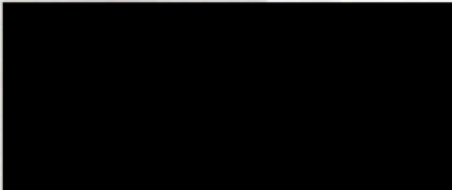
První zelená síť

Doplňující podmínky Vyjádření o existenci sítě č. 241003-0807742399

V rámci stavby "Ulice Dřevařská - oprava komunikace, parkovací stání" dojde ke kolizi s podzemní a nadzemní částí komunikačního vedení sítě elektronických komunikací společnosti Vodafone Czech Republic, a.s.

Společnost Vodafone Czech Republic, a.s. souhlasí s provedením stavebního záměru za předpokladu, že budou ze strany stavebníka splněny následující podmínky:

- Před zahájením prací bude uzavřena Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního a nadzemního vedení sítě elektronických komunikací, dále budoucí smlouva o zřízení služebnosti na pozemcích dotčených překládkou podzemního a nadzemního vedení sítě elektronických komunikací.
- Před zahájením prací bude zpracována projektová dokumentace překládky podzemního a nadzemního komunikačního vedení sítě elektronických komunikací (dále jen „přeložka“), která bude předložena Vodafone Czech Republic, a.s. ke schválení. V případě nesouhlasu Vodafone Czech Republic, a.s. s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce.
- V projektové dokumentaci je nutné provést zakres přeložky podzemního a nadzemního komunikačního vedení sítě elektronických komunikací vč. OZNAČENÍ V LEGENDĚ a návrhu přeložky podzemního a nadzemního komunikačního vedení sítě elektronických komunikací včetně ochrany podzemního a nadzemního vedení sítě elektronických komunikací v prostoru.
- Stavebník zajistí příslušná správní rozhodnutí dle Stavebního zákona před realizací přeložky s tím, že přeložka bude součástí rozhodnutí o povolení záměru. Pokud nebude možné z časových důvodů zajistit rozhodnutí o povolení záměru před zahájením přeložky, zavazuje se stavebník předložit Vodafone potvrzení příslušného stavebního úřadu o zahájení stavebního řízení o povolení záměru s tím, že ihned po vydání rozhodnutí o povolení záměru předá Vodafone Czech Republic, a.s. kopii tohoto rozhodnutí o povolení záměru, jehož součástí bude přeložka, Vodafone Czech Republic, a.s.
- V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK hradí stavebník, resp. ten, kdo přeložku vyvolal, náklady související s přípravou a realizací přeložky, tj. vypracováním projektové dokumentace přeložky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu), včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu, náhrady za zřízení věcného břemene k dotčeným pozemkům a úhrady všech poplatků.,
- Technologickou část přeložky zajistí vlastník podzemního a nadzemního vedení sítě elektronických komunikací Vodafone prostřednictvím dodavatele InfoTel spol. s.r.o., Novolíšeňská 18, Brno.
- Kontaktní osoba projekce Infotel: [REDACTED]
- Přeložku a jakékoli zásahy do podzemního a nadzemního vedení sítě elektronických komunikací Vodafone Czech Republic, a.s. nelze realizovat v období tzv. Christmas freezing period FY24/25. Období bývá obecně od 2 týdne měsíce prosince do druhého týdne následujícího roku. Přesný rozsah bude stanoven na konci měsíce října 2024.
- Práce na přeložce lze realizovat pouze při venkovních teplotách nad 5st Celsia.
- V úseku Dřevařská 2 – 22 bude podzemní a nadzemní vedení sítě elektronických komunikací stranově přeloženo, podzemní vedení sítě elektronických komunikací nesmí být uloženo v parkovacím stání a nad kabelovou trasou nesmí být podélně umístěny obrubníky. Vzhledem k nutné manipulaci s podzemním vedením sítě elektronických komunikací v rámci přeložky,



budou metalické kabely nahrazeny novými v celé délce, a to včetně nových vstupů do objektů (nutné zajištění souhlasu majitelů ze strany stavebníka). Podzemní vedení sítě elektronických komunikací umístěné v HDPE trubkách bude stranově přeloženo bez přerušení.

- V úseku Dřevařská 24 - 30 nesmí být kabelové trasy uloženy v parkovacím stání a nad trasou nesmí být podélně umístěny obrubníky.
- V úseku Bayerova 33 - Dřevařská 35 zůstane podzemní vedení sítě elektronických komunikací v původní trase a bude pod parkovacím stáním, pouze bude výškově upraveno. Metalické vedení sítě elektronických komunikací bude nahrazeno novým – spojky nesmí být umístěny v parkovacích stáních.
- Před domem Dřevařská 21 dojde k přeložení nadzemního vedení sítě elektronických komunikací, a to rozvaděče Vodafone Czech Republic, a.s. do nového chodníku (prostor před předzahrádkou domu).
- Kabelové trasy ve všech vjezdech a přechody přes komunikaci budou ochráněny dělenou plastovou chráničkou, případně betonovými koryty s krycí deskou s přesahem min. 0,5m na každou stranu. Stavebník připraví všechny výkopové a stavební práce pro přeložku - odkopání stávajících tras, přípravu nových tras včetně odboček k domům, snížení tras atd.
- V případě, že nebudou ze strany stavebníka tyto podmínky dodrženy, tak Vodafone Czech Republic, a.s. je oprávněn tento svůj souhlas odvolat. Nedodrželi-li stavebník výše uvedené podmínky, odpovídá Vodafone Czech Republic, a.s. za škodu, která jí v této souvislosti vznikne.

8.10.2024

